

Професійно зроблений документальний фільм про визвольні змагання українського народу (виглядає як новина, 62 хв. VHS, кольоровий)

УКРАЇНА
ТРЕТІЙ ШЛЯХ до НЕЗАЛЕЖНОСТІ

Автори і продюсери — Леонід Димитрич

Придбайте копію тих зворушливих, історичних моментів нашої боротьби і політичного відродження України! Значимий Різдвяний дарунок вашій родині! Замовлення в ЗСА безкоштовним телефоном:

1-800-383-9100 \$35.00 (включно порто \$4.50)
Zelen Klen Co., P.O. Box 636, Santa Monica, CA 90406-0636 (310) 289-3282
В Канаді: (416) 625-2424 (в селі) (416) 625-5849 (в місті)

ЦЕ ВСЕ ДЛЯ ВАШОГО ЗДОРОВ'Я! КУПИТИ І БУДЕТЕ ЗДОРОВИ НАПЕВНО!

1. Гартман: ЯК ЛІКУВАТИСЯ БЕЗ ЛІКІВ І БУТИ ЗДОРОВИМ? \$5.00
2. М. М. Беглар: МАЙТЕ ДОМОВІ ЛІКИ ДОМАШНЬОГО ЛІКАРЯ \$5.00
3. М. М. Беглар: ПЕКАНИ ДІТЕЙ ВЖЕ ВІД НАРОДЖЕННЯ АЖ ДО \$5.00
4. М. М. ЯК ЛІКУВАТИ ДОМАШНІМІ ЛІКАМИ САМОМУ? ДОМАШНІЙ ЛІКАР \$5.00
5. ВІТАМІНИ. ІХНЕ ПОХОДЖЕННЯ ТА КОРИСТЬ ДЛЯ НАС \$3.00
6. ... ХОЛЕСТЕРИН. ЯК ЙОГО ПОБЕДИТИ, НАПЕВНО! БО ЦЕ НЕ ЗАРАЗА, А ТОВЩІ НАШОЇ КРОВІ, СПРИЧИНЮЮЧІ СМЕРТІЛЬНІ ХВОРОБИ \$5.00
7. Д-р В. Домашняк та метод — Книжка, Платівка, Свічка, Кунцого й ін.: НАЙНОВІША МЕТОДА ПРИРОДНОГО ЛІКУВАННЯ, має сотні порад і прикладів, має також і ті всі дані, що їх подає д-р Юрій Ліна у своїй праці „ЛІКИ ПІД НОГАМИ“, так, хто має цю книгу, „ПРИРОДНЕ ЛІКУВАННЯ“, тому вже не треба „ЛІКИ ПІД НОГАМИ“! Варіанти тієї великої книги є \$41.00, а ми її вам даємо за ... \$25.00. Додавайте щось на пересилку, а ми вам додаватимемо книги за ці зовсім даром!

ЧИТАЙТЕ ЗА ТАКИМ ПОРЯДКОМ:

1. ПРОТОКОЛИ СІОНСЬКИХ МУДРЦІВ \$5.00
2. МАСОНЕРІЯ — РУЙНА ВІРНІ І НАРОДІВ \$5.00
3. Запорожжя. ЖИДИ І СІВІТІ \$5.00
4. ЗАПОРІЖСЬКІ „РАЙДИ“ І „СІВІТІ“ \$5.00
5. НАД БЕЗДОНОЮ — варта мати! \$5.00

За \$20.00 маєте всі книги з переліку \$5.00

Це не наші видання, більшого опуску не маємо!

N.S. SZAROTYRSKY
200 E. 5th St. — 4B, New York, N.Y. 10003, U.S.A.
Tel.: (1) 212-475-1190

ATOMIC SERVICES 1 (416) 233-8134

WE INSTALL FORCED AIR HEATING SYSTEMS IN UKRAINE - INQUIRE ABOUT IT!

Українсько-канадська фірма

"PRODAN" PACKAGES by air at \$5.25/kg, by ship at \$3.00/kg.

TEL.: (416) 766-5151
FAX: (416) 766-5346
2279 BLOOR ST. W.
TORONTO, ONT. M6S 1N9

TEL.: (416) 233-1635
FAX: (416) 503-4033
21 GOODRICH RD., UNIT 14
TORONTO, ONT. M8Z 6A3

We have a well developed delivery network in Ukraine. Our food warehouse in Lviv is stocked with quality products. We recommend four packages with useful and necessary products.
(Prices shown include delivery in Ukraine WITHIN 3-4 WEEKS)

PR-1	PR-2	PR-3	PR-4
Flour 50 kg. 10 kg. Sugar 25 kg. 10 kg. Buckwheat 25 kg. 10 kg. Rice 20 kg. 10 kg. Oil 2 kg. 1 l. Margarine 2 kg. 1 l. Corned beef/lunch meat 4 kg. 200 gr. Instant coffee 200 gr. "Vegeta" soup mix 500 gr. Condensed milk 770 ml. WEIGHT 130.5 kg. PRICE \$192 US	Flour 10 kg. Sugar 10 kg. Buckwheat 10 kg. Rice 10 kg. Oil 1 l. Margarine 2 kg. Corned beef/lunch meat 2 kg. Instant coffee 200 gr. "Vegeta" soup mix 500 gr. A seasoning 800 gr. Green peas 800 gr. Fruit juices 2 l. Condensed milk 770 ml. WEIGHT 51.5 kg. PRICE \$132 US	Flour 3 kg. Sugar 3 kg. Buckwheat 3 kg. Rice 2 kg. Oil 1 l. Margarine 2 kg. Corned beef/lunch meat 2 kg. Instant coffee 200 gr. Tea 60 pk. "Vegeta" soup mix 500 gr. A seasoning 500 gr. Vanilla sugar 10 pk. Waffles 1 kg. Fruit juices 3 l. Green peas 800 gr. Condensed milk 385 ml. WEIGHT 24 kg. PRICE \$92 US	Flour 5 kg. Sugar 5 kg. Farina cereal 5 kg. Macaroni 1 kg. Sunflower oil 1 l. Canned meat 600 gr. Cookies/Candies etc. 1 kg. Instant coffee 200 gr. Fruit juices 2 l. WEIGHT 20.8 kg. PRICE \$56 US

- We have quick delivery on:**
- Automobiles from \$3,000 US
 - Television sets from \$250 US
 - Washing machines from \$100 US
 - Sewing machines from \$150 US
 - Vacuum cleaners from \$85 US
 - Refrigerators from \$190 US
- BLOCK MACHINES, tractors, furniture - just ask!
● FIRST TIME AVAILABLE - Purchase of apartments for your family in Lviv and vicinity
● WE TRANSPORT AUTOS from Canada to Ukraine
● TRANSPORTATION services from Kiev and/or Warsaw airports to Ternopil, Lviv or Ivano-Frankivsk by our own new, comfortable buses (Ikarus) competition and devil made us do it.

Call or write for inquiry
When in Toronto, stop in at our store. Have a cup of coffee on us and relax.

Our Dealers:

Ivan Danich
4325 St. Zofia Est.
MONTREAL, Quebec
H1T 1L3
tel. 514-721-9596

Zorian Rak
30 Notre-Dame Ave. #102
SUDBURY, Ontario
P3C 5K2
tel. 705-674-3404

Wlodymyr Halchuk
Alicia Lighting
P.O. Box 1464
SUDBURY, Ontario
P3E 5K4
tel. 705-671-6160
fax: 705-671-1271

Jerry Olijnyk
403-9 Ave. N.E.
Suite 202
CALGARY, Alberta
tel. 403-277-2180
fax: 403-277-2180

Dzvyinka Shved
3623 Copcolum Circle
Coconut Grove, FLORIDA 33063
tel. 305-975-6710

Andriy Shchawinsky
"ELEMENTS"
585 Main St. E.
HAMILTON, Ontario
L8M 1J4
tel. 416-532-7324
fax: 416-525-5019

MYRON B. KUROPAS:
THE UKRAINIAN AMERICANS: ROOTS AND ASPIRATIONS 1884-1954
University of Toronto Press, Toronto, Buffalo, London, 1991, printed in Canada, pp. 534. Price \$50.00.

As Orest Subtelny writes in Foreword, "since the appearance of Julian Bachynsky's 'Ukrainian Immigration in Ziednanykh Derzhavakh Ameriky' in 1914 no major history of the Ukrainian Americans has appeared. And now not only scholars want to know more about 'Ukrainian' - American experience, but also descendants of the immigrants want to know about their parents and grandparents, Ukrainians in the country back home want to know more about Ukrainian Diaspora, so maligned by Soviet propagandists, also, ... And for Americans, who might soon have to deal with an important sovereign Ukrainian state, the past and present aspirations of Ukrainian Americans may increase in relevance."

УКРАЇНЬСЬКА ФІРМА КОБЗА

- Переvezення комерційних і приватних вантажів між Україною і Канадою
- Друкування книжок у власній друкарні в Києві
- Пересилка на Україну пацок, грошей, а від і т. д.
- Посилання вислати пацок, щоб родина одержала їх на Різдво

Представники КОБЗИ є в усіх центрах поселення українців у ЗСА й Канаді

3253 Lakeshore Blvd. W., Toronto, Ontario, Canada
Tel.: (416) 235-9314

ПОВІДОМЛЕННЯ
Членам і Відділам УНСОЮЗУ

Повідомляємо Членів і Відділи УНСОЮЗУ, що з уваги на закінчення року, Головна Канцелярія УНСОЮЗУ мусить замкнути рахунки та здепонувати в банках гроші, одержані від Відділів

НЕ ПІЗНИШЕ, ЯК ВПОЛУДНЕ 24-го ГРУДНЯ 1992 року

Гроші, прислані пізніше вже не зможуть бути зачислені на 1992 рік. З уваги на це, закликаємо всіх Членів УНСОЮЗУ заплатити вкладки, платівці в цьому місяці, якнайшкороше, а всі Відділи УНСОЮЗУ вислати розрахунки і гроші так скоро, щоб вони наплили до Головної Канцелярії не пізніше як у ЧЕТВЕР, 24-го ГРУДНЯ 1992 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які співзв'язані з припискою вкладок, будуть подані як довжиків в річному звіті.

Головна Канцелярія УНС

Відлітають сірим шурком журавлі у вирій!... Словом цієї стрілецької пісні насуваються на думку, згадуючи покійну св. п. Стефанію Левченко. Бо покійна сама переживала величезні діти Листопадового Зриву в 1918 році, мала з тих часів гарні спогади, затримала глибокий п'єтизм до борців за волю України і може й тому мала щастя дочекатися наших днів, відновлення незалежної України. А між ними двома датами, мов у пісні про „вишарпані рушнички“, простелився довгий шлях її долі.

Св. п. С. Левченко народилася 24-го листопада 1900 року у Соснові, Галичини, у священницькій родині о. Мирона Коритка та Марії з роду Коперницьких. Її батьки і мати походили зі священницької родини і покійна тим дуже гордилася. Вона залишила навіть біографічні матеріали, які назвали: „Мои предки, священники“ з такою присвятою: „Світлий їх пам'яті, що все своє трудове життя присвятили на службі Богові, Українській Церкві і її народові присвячую...“

По стороні батька покійна згадує дідуся о. Олександра і стрийка о. Сильвестра, а її батьком о. Мирон Коритко, був від 1922 року аж до смерті в 1952 році парохом у Холмів, пов. Камінька Струмилі. А по стороні матері згадує парохом о. Євдокію Мізю, парохом о. Бонавентуру і дідуся о. Леонтія Коперницького. У такій атмосфері стародавніх священницьких родів народилася Стефанія. Вона була найстаршою дитиною. Після неї народилися ще восьмеро дітей, з яких ще три сестри проживають на сході Америки. Св. п. Стефанія, беручи приклад зі своїх предків, вирішила посвятити праці для народу і вибрала собі професію народної учительки, професію не гіршу від священничої, бо це також праця над шліфуванням-вихованням дитини, тим разом дитини. На жаль, не могла привнести виховання української дитини, бо польська влада не бажала собі, щоб „українізації“ українських дітей і перенесла її на вчительські посади в корінну Польщу, була Варшава. Вона вийшла заміж за товариша за професією Ізидора Пузюка, з яким мала двоє дітей: Мирослава та Ірену. На жаль, її чоловік помер у 1935 році і на її плечі залишився обов'язок виховування також її власних дітей. Може й тому в неї залишилися тверда влада, бо більшість свого віку мусила пробиватися крізь труди життя та плісти проти хвилі.

Після вибуху Другої світової війни Стефанія мала змогу вчителювати серед свого народу, на Холмщині, але це не тривало довго. Настав 1944 рік, і вона з

го вона була впродовж сім років, починаючи від 1953-го. Брала активну участь у кожному прояві організованого життя нашої громади, була членом УНСОЮЗУ, в початках в Денвері організувала і провадила парафіяльну школу (1951—1957), була довголітнім секретарем РІКА, організатором різних свят та академій. На приватному житті вона завжди кимось журилася, про когось дбала, кому співчувала. Але може найбільше лежала її на серці турбота про наших священників, бо ж і з того сердива вийшла. Кілько ж разів вона приготувала теплу страву для різних отців духовних, які тимчасово перебували в Денвері. І хоча в останні роки фізичні недомогання не дозволяли їй брати активну участь у житті громади, все ж таки цікавилася тим, що діялося в нашій громаді і в нашій церкві.

Вийшла від нас С. Левченко 20-го вересня 1992 року на вічний спочинок, по заслужену нагороду.

НАСТУПНІ ВІДПРАВЛЕННЯ ПАЧОК: 11 і 23 ГРУДНЯ
ПАЧКИ ВІДПРАВЛЯЮТЬСЯ ЩО 10-15 ДНІВ!
\$1.65 за фунт і дешевше - 5% знижка для організації
Швидка доставка прямо в руки Ваших рідних та знайомих на Україні. **ГОВОРИМО ПО УКРАЇНСЬКИ!** - дзвонити до Олени:

201.340.1260
ТрансУкраїна
TransUkraine Shipping Services

ПАЧКИ НА УКРАЇНУ

- ПАЧКИ БЕЗ МИТА ДО ХАТИ
- НЕ ОБМЕЖЕНА МАКСИМАЛЬНА ВАГА
- НЕ ОБМЕЖЕНА КІЛЬКІСТЬ

Харчові пачки
Передача доларів безпосередньо до адресата
Ліки - через Німеччину
Одяг - вживаний і новий
Касети радіо - 220 в.
Відеомініфони (Pal Secam) 220 в.
Відеокасети (Pal Secam) 220 в.
Авта на Україну

ХАРЧОВА ПАЧКА #2 З НАШОГО КАТАЛОГУ

\$120.00

- 3 фунти кави
- 3 фунти шинки
- 3 фунти бекона
- 10 фунтів риби
- 5 фунтів цукру
- 3 фунти рослинне масло
- 5 фунтів горіхове масло
- 24 штуки сухих ліків
- 6 фунтів ковбаси

Для дальшої інформації про стандартні харчові пачки, стандартний дитячий подарунок і стандартний пакунок товарів домашнього вжитку замовляйте наш новий каталог.

UKRAINIAN GIFT SHOP
11758 Mitchell
Hamtramck, MI 48212
(313) 892-6563
UKRAINIAN GIFT SHOP AND ITS AFFILIATES IS A U.S. AND REGISTERED UKRAINIAN COMPANY

Приймається оголошення СВЯТОЧНИХ ПОБАЖАНЬ у „Свободі“

Адміністрація „Свободи“ запрошує ВШановних Читачів, Установи, Організації, Товариства, Професіоналістів, Купців і все Громадянство передати свої традиційні святочні привіти у збільшеному Різдвяному числі, що зайдуть у найдавший закнутий світ.

Великий тираж „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ЦІНИ ОГолоШЕНЬ

1 цаль через 2 шпальти \$ 7.00	4 цаль через 2 шпальти \$40.00
1 цаль через 2 шпальти \$10.00	5 цаль через 2 шпальти \$50.00
2 цаль через 2 шпальти \$20.00	6 цаль через 2 шпальти \$60.00
3 цаль через 2 шпальти \$30.00	та в інших розмірах.

ОГОЛОШЕННЯ ПРИЙМАЄТЬСЯ
за новим стилем до 10-го грудня 1992 р.
за старим стилем до 17-го грудня 1992 р.

При заповненні, ПРОШУ ЗАНАЧАВУВАТИ НА КОТРІ СВЯТО. Оголошення будуть поміщені в порядку їхнього приходу, в першому числі, що скоріше надійшло свої заповнення.

Зголошення святочних побажань, РАЗОМ З ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилати до:

“СВОБОДА”
30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302
В справі святочних оголошень до поодиноких осіб і підприємств адміністрація телефонувати не буде.

ВКРАЛАСЯ ЛІТЕРА „Л“

У репортажі про приїзд хору „Думка“ у „Свободу“ 4-го грудня вкралися помилково у прізвисько солістки Неоніди Козятинської літера „Л“.

АПОС

- ВІДЕО СТРИЧКИ VHS
- НОВИЙ РІК В КИЕВІ 7772
- РІЗДВО І ЗІМОВІ ВІДПРАВИ
- ШЕРИДЖ ВЕЧІР НА УКРАЇНІ 7780
- СІЧОВІ СТІЛЬЦІ 7783
- ГРУП СОКОЛИ 7782
- ПРОГОЛОШЕННЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ - 1991 р.
- КАРТАТІСЬКІ ЗІРКИ 7784
- НОВІ КАСЕТИ З УКРАЇНИ

Пішіть по дарові каталоги.

APON RECORD CO.
P.O. Box 3087 Steinyway
Long Island City, N.Y. 11101
(718) 721-5599

TRAKA Company
ESTABLISHED 1981
26 First Avenue
Tel. (212) 473-3550
New York, N.Y. 10009
МАЄМО БАНДРИ НА ПРОДАЖ

ДО ВИНАЙМУ

6 кімнат
в Мейплвуді, Н. Дж.
Tel.: (201) 378-7969

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER
Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.
For information send a self-addressed stamped envelope to: Single Ukraine
P.O. Box 24733
Phila., Pa. 19111

● FUNERAL DIRECTORS ●

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО — директор
Родина ДИМИТРИЙ

Peter Jarema
129 EAST 7TH STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуговує ЦІПРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Банді Брукліну, перенесення тіл-ніс Останків з різних країн

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07003
(908) 964-4222
(201) 375-3535